

Visseuses pneumatiques DSE Série
Pneumatic screwdrivers DSE Series



MANUEL D'UTILISATION / INSTRUCTIONS MANUAL



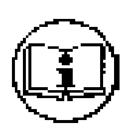
IMPORTANT

L'outil fourni avec ce manuel peut avoir été modifié pour satisfaire des besoins spécifiques.

Si cela est le cas, nous vous remercions, lors d'une commande de renouvellement ou de pièces détachées, de bien vouloir préciser le code article de l'outil figurant sur le BL ou de contacter **DOGA** au **01 30 66 41 41** en indiquant la date approximative de la livraison. Vous serez sûr ainsi d'obtenir l'outil et/ou la pièce désirés.



ATTENTION



Ce manuel d'utilisation doit être conservé avec soin dans un lieu connu et facilement accessible aux utilisateurs potentiels du produit.



Lire et faire lire attentivement à chaque opérateur le présent manuel avant de procéder à l'installation, l'utilisation, la réparation du produit. S'assurer absolument que l'opérateur a parfaitement compris les règles d'utilisation et la signification des éventuels symboles apposés sur le produit. La majeure partie des accidents pourrait être évitée en respectant les instructions du manuel. Celles-ci ont été rédigées en faisant référence aux directives Européennes et leurs divers amendements, ainsi qu'aux normes relatives aux produits. Dans chaque cas, respecter et se conformer aux normes nationales de sécurité. Ne pas enlever ou détériorer les étiquettes et annotations apposées sur le produit et plus particulièrement celles imposées par la loi.

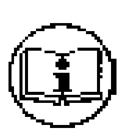
===

IMPORTANT

The tool delivered with this manual may been modified for specific needs.

In that case, please give us the tool code number written on our shipping note or the appoximate tool delivery date when you place an order for a new similar tool or for spare parts.

WARNING





This information has to be kept in a location known all users.

Each operator has to read carefully this manual before installing, using, and mending the product.



Be sure that the operator has understood using recommendations and the meaning of signs put on the product. Most accidents could be avoided respecting this Manual Instructions. As a matter of fact, they were created according to European laws and norms regarding products. In each case, please respect and follow safety national norms. Do not take off nor damage the stickers or advise put on the product and above all the details imposed by the law.

CHARTE DE LA MAINTENANCE

*Vous venez d'acquérir un matériel commercialisé par DOGA ... C'est **bien.***

*Vous allez lire le manuel d'utilisation ... C'est **mieux.***

*Vous avez l'intention de suivre les recommandations et d'effectuer la maintenance préventive conseillée... C'est **encore mieux.***

La **perfection** serait de prévoir la politique de maintenance que vous voulez mettre en oeuvre. Nous vous proposons deux démarches :

1) Vous nous confiez la maintenance du matériel en nous l'envoyant pour réparation. Notre atelier de maintenance prend en charge vos machines et vous fait une offre de réparation.
Nous pouvons également établir un contrat de maintenance «sur mesure» dès lors que l'importance des équipements en service le justifie.

2) Nous vous apportons, par notre centre de formation le CEFTI, les connaissances dont votre personnel aura besoin et vous faites votre maintenance vous-même. Nous vous conseillons sur les pièces détachées à tenir en stock.

Si malgré toutes ces précautions, une assistance est nécessaire, nous vous invitons à nous contacter. Votre correspondant vous conseillera sur les meilleures dispositions à prendre :

- Assistance téléphonique

Notre technicien détermine à distance l'origine de la panne et vous indique la marche à suivre pour vous permettre d'effectuer la réparation vous-même.

- Dépannage sur place

Bien qu'attrayant, le dépannage sur place constitue rarement la meilleure solution pour les matériels transportables. Les conditions de travail pour le réparateur sont moins bonnes qu'en nos ateliers et, de plus, le déplacement d'un technicien est onéreux.

GARANTIE

La garantie sur les matériels neufs est de 12 mois sauf indication différente sur le manuel d'utilisation.
Elle porte sur le remplacement des pièces reconnues défectueuses.

1. RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

Ce produit a été conçu pour installer et retirer des fixations filetées dans le bois, le métal et le plastique. Aucune autre utilisation n'est permise. Utilisation professionnelle uniquement.

2. INSTALLATION

■ Les outils ont un rendement optimal avec une pression dynamique à l'entrée proche de 6,3 bars (90 PSI), valeur qui ne devra pas être dépassée. Un régulateur doit être utilisé pour régler la pression de l'air lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 6,3 bars.

■ Utiliser de l'air comprimé propre et sec (point de rosée compris entre +2°C et +10°C) contre les dommages causés par les saletés et la formation de rouille. Les outils DSE sont conçus pour fonctionner avec de l'air sec mais la durée de vie des palettes sera plus courte.

■ L'installation d'un ensemble filtre/lubrificateur entre la prise d'alimentation et le raccord d'entrée de l'outil est conseillé notamment pour travailler à des couples, des vitesses et des cadences élevés, ainsi que pour effectuer des serrages très élastiques.
Il est important d'utiliser uniquement de l'huile minérale de bonne qualité, très fluide et exempte d'éléments acides ou de résidus de carbone ou de particules résineuses.

■ S'assurer que les raccords et les connexions sont de dimensions correctes.

■ Le tuyau d'alimentation doit être résistant à l'huile et à l'abrasion et doit être adapté à la pression d'utilisation de l'outil.

■ Relier le tuyau d'alimentation à l'outil avant d'ouvrir l'alimentation de l'air. Ne pas utiliser de tuyaux endommagés, usés ou détériorés.

■ Le non-respect des paramètres techniques d'utilisation (pression de l'air, diamètre du tube d'alimentation, etc.) peut entraîner des dommages à l'outil et constituer un risque pour l'opérateur.

3. RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

■ S'assurer que la pièce à visser ou à dévisser est solidement maintenue. Il est conseillé d'utiliser un bras de réaction DOGA doc n° **40038** lorsque le couple de réaction est supérieur à 4 Nm pour les outils droits, et supérieur à 10 Nm pour des outils à poignée.

■ **Ne pas utiliser à une pression minimale de fonctionnement inférieure à 45 PSI (3,1 bars) car l'embrayage peut ne pas fonctionner. Faire alors attention au couple de réaction.**

■ Une lubrification excessive peut causer des dommages à l'opérateur, car elle entraîne la pulvérisation de lubrifiant dans son environnement.
Lors de la manipulation de lubrifiants, porter des vêtements imperméables adaptés. Des vêtements souillés par le lubrifiant doivent être changés.
En cas d'ingestion ou de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.

■ Cet outil peut provoquer des Troubles Musculo-Squelettiques si son utilisation n'est pas correcte.
Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition.
Dans le cas des visseuses, la phase de vissage et/ou dévissage est généralement courte, tandis que l'intervalle entre deux phases successives de travail est généralement plus long.

■ Les outils, durant leur utilisation et en raison du processus de production, sont source de bruit. Si le niveau de bruit est élevé, il est recommandé d'utiliser des protections auditives adéquates.
Celles-ci sont obligatoires lorsque le niveau sonore est supérieur à 85 dBA sur le poste de travail de l'opérateur.
Le risque dérivant du bruit dépend non seulement du niveau de bruit mais aussi de la durée d'exposition.
Dans le cas des visseuses, la phase de vissage/dévissage est généralement courte, tandis que l'intervalle entre deux phases successives de travail est généralement plus long.

■ Nous recommandons un programme de surveillance de la santé pour détecter les premiers symptômes se rapportant au bruit ou à l'exposition aux vibrations, et de modifier les conditions de travail pour aider à prévenir les troubles à venir.

■ Les poignées qui servent à saisir l'outil sont conçues pour une utilisation quotidienne, et protègent contre les températures extrêmes. La température des poignées peut diminuer par temps froid et peut accélérer le risque provoqué par les vibrations. Par temps froid, porter des gants pour maintenir les mains au chaud.

■ Veiller à ce que chaque outil reste propre et sec pour assurer une tenue optimale. Veiller au risque de rupture de l'accessoire et de projection de fragments. Un mouvement inapproprié de l'outil peut blesser l'opérateur. S'assurer de ne pas provoquer la mise en route accidentelle de l'outil en le soulevant ou en le posant.

4. MAINTENANCE ET REPARATION

■ L'outil doit être entretenu correctement et vérifié par du personnel compétent et formé. Au moindre signe de dysfonctionnement ou de comportement inhabituel, l'outil doit être envoyé en révision pour réparation. Il est conseillé de démonter l'outil, de le remettre en état et de procéder à un nettoyage périodique toutes les 1000 heures de travail ou 1 fois par an.

N'utiliser que des pièces de rechange DOGA (l'utilisation de pièces de rechange non originales **annule la garantie**).

Il est recommandé de s'adresser au Service d'Intervention Technique DOGA pour effectuer la maintenance. Le Service d'Intervention Technique DOGA est également disponible pour effectuer des formations sur la parfaite utilisation des outils et la maintenance.

5. STOCKAGE APRES UTILISATION

■ Toujours stocker l'outil propre de façon à ce qu'il puisse être réutilisé correctement et de façon sécurisée à chaque fois que cela est nécessaire.

6. DEMOLITION

■ Les outils sont constitués de pièces en acier, en fonte, en laiton et en plastique. Lors de la mise au rebut veillez à ce qu'ils ne polluent pas.

7. EMBALLAGES

■ Les emballages DOGA satisfont les prescriptions de la Directive 94/62/CE.

8. FONCTIONNEMENT

a) Mise en marche

■ Modèles avec mise en marche par levier ou gâchette : en appuyant sur le levier ou la gâchette.

■ Modèles avec mise en marche par poussée : l'alimentation est directe ; il suffit d'exercer une pression de 2-3 kg sur l'embout.

b) Inversion du sens de rotation

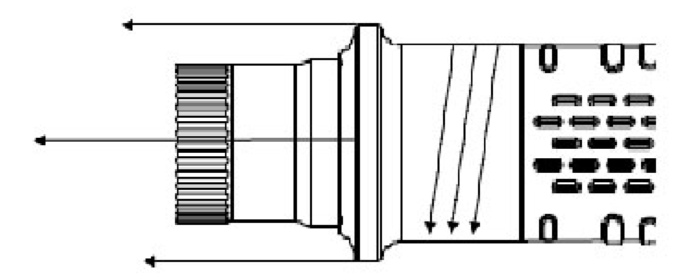
■ La rotation dans le sens des aiguilles d'une montre est obtenue dispositif d'inversion sur la position marquée d'un R.

■ La rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre est obtenue sur la position marquée d'un L.

c) Réglage du couple

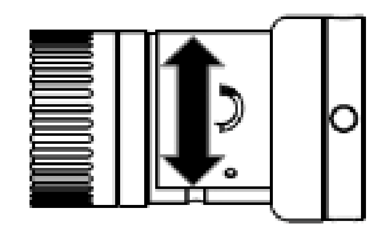
Accès au système de réglage du couple outils droits et à 90 °

1. Dévisser la bague plastique SENS HORAIRE



2. Tirer la bague vers l'avant pour accéder à la fenêtre de réglage du couple

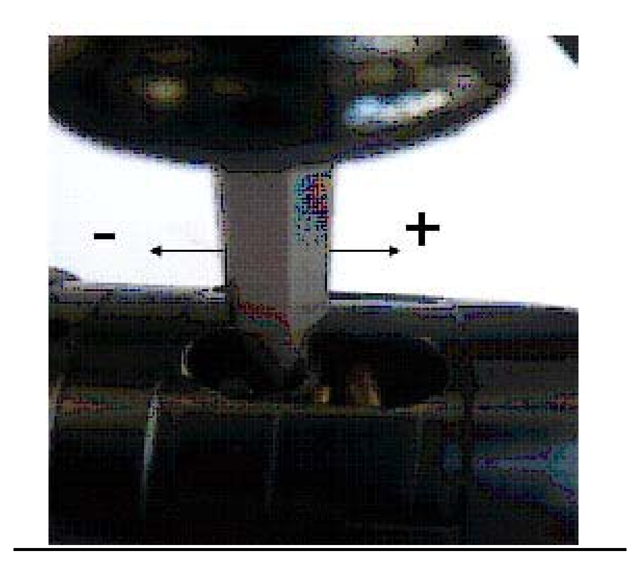
Accès au système de réglage du couple outils pistolets





1 faire apparaître le trou de réglage du couple en faisant tourner l'embout, la douille ou le carré de l'outil

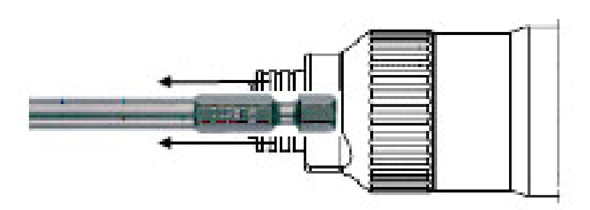
2. Insérer le tournevis fourni dans le trou puis tourner vers + pour augmenter et – pour diminuer le couple



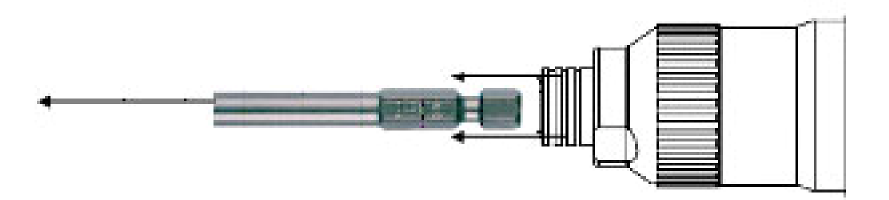
<u>Le ressort d'embrayage ne devra jamais être totalement comprimé et dans tous les cas, le couple ne devra jamais dépasser les valeurs indiquées dans la documentation.</u>
<u>Le couple ne doit être réglé qu'après avoir débranché l'outil du réseau pneumatique</u>.
<u>Pour un réglage optimum, utiliser le matériel de mesure *SPEC by* DOGA</u>.

d) Sortir / insérer un embout de vissage 6,35 hexagonal

1. Tirer le mandrin rapide vers l’avant pour libérer l’embout

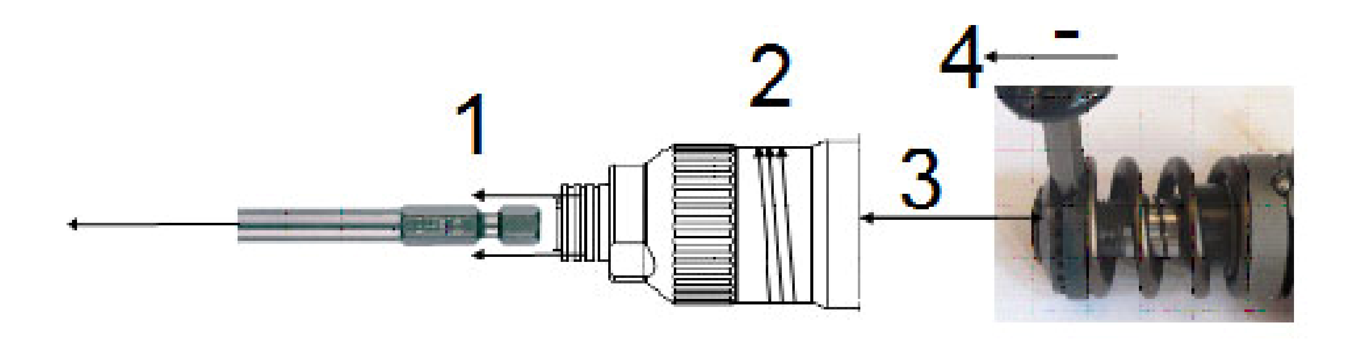


2. Extraire et/ou insérer l’embout de l’outil tout en maintenant le mandrin tiré vers l’avant. Relâcher le mandrin pour verrouiller l’embout.



e) Changer le ressort d'embrayage

1. Extraire l'embout de l'outil
2. Dévisser le carter avant
3. Sortir l'embrayage du carter
4. A l'aide du tournevis tourner vers – jusqu'à libérer le resort et le remplacer. Le remontage s'effectue en effectuant l'opération inverse.



9. CONDITIONS GARANTIE DOGA DSE Séries

En cas de défaut de fabrication ou de panne matérielle, le présent produit DOGA est sous garantie pour une période maximale de 12 mois à compter de sa date d'achat auprès DOGA, à condition que son utilisation journalière soit limitée à une journée de travail standard durant cette période. Si le taux d'utilisation est supérieur à une journée de travail standard, la période de garantie doit être réduite proportionnellement.
Si l'utilisateur du produit constate un défaut de fabrication ou une panne matérielle pendant la période de garantie, le produit doit être retourné à DOGA, accompagné d'une brève description du défaut constaté. DOGA s'engage, à sa seule discrétion, à réparer ou remplacer gratuitement tout élément jugé défectueux suite à un défaut de fabrication ou à une panne matérielle.
La présente garantie ne s'applique pas aux produits soumis à une détérioration, un usage non conforme, à des modifications ou à une réparation effectuée à l'aide de pièces de rechange autres que les véritables pièces d'origine DOGA ou à une réparation effectuée par une personne autre qu'un employé DOGA.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
selon directive machine 2006/42EC, Annexe II A

Nous déclarons,

DOGA

8 Avenue Gutenberg, 78310 Maurepas - FRANCE

Que la conception et type de machines suivantes que nous mettons en circulation sont compatibles avec les exigences de sécurité et de santé relatives à la directive CE. Cette déclaration sera caduc en cas d'altération de ces machines sans notre accord.

Description machine : Visseuses pneumatiques
Type Machine : DSEL, DSEI

Réglementations CE Applicables : EN 11148-6 : 2012
EN 28927-2
EN ISO 15744 : 2008

Données de sécurité : Niveau de pression acoustique : 73 dBA et 81 dBA de puissance sonore suivant EN ISO 15744 : 2008

Niveau vibratoire : <2,5 m/s2 suivant EN28927-2

Signature :

07 Novembre, 2012

Jean-Airy AUGSBURGER / Président

1. GENERAL SAFETY RULES

Always observe the following rules to assure safe use of the tools !

■ Do not operate the impulse tools unless you fully understand the instructions contained in this manual. If any unclear, please contact your distributor.

■ Never expose to rain or use in damps locations.

■ Always use the proper pressure at air inlet. Apply either less or exceed air inlet pressure will affect the performance of the tools, including quality, torque, function, and life, then lead to damage.

Air inlet pressure standard

0,5 Mpa~0,6 Mpa (5,2kg/cm² ~6,2kg/cm²)

■ Always add oil about 0,5~1cc at air inlets at least every week to maintain the performance and the life of the impulse tools.

■ Keep children away. Tools must be kept in a safe and clean position where children cannot reach.

■ DO NOT force tools. The tool will be damaged easily and quickly if over-load over 15 seconds.

■ Always use the proper length of air house. The length of air hose shall not exceed 5m, or the pressure reduces. Make sure the air inlet pressure is in between the standard number (0,5Mpa~0,6Mpa) before operating tools.

■ Always use safety glasses and earphone.

■ Always operate the tools by two hands. One hand operation may cause risk of injury to persons.

■ Disconnect the air hose and the quick nipple after operating tools. Be sure to return tools to safety position. Tools drop or unintentionally contact can cause risk of injury.

■ Install the safety buckle to avoid tools drop while operating in high position.

■ Never contact with any electricity conducted objects to avoid electricity shock hazard.

2. REPLACEMENT AND MAINTENANCE

■ (1) Never try to repair or replace the defective tools by others under the warranty period. The authorized service centers have the right to refuse or certain fee may incur for extra repair work.

■ (2) Keep all related servicing records for future repairs, maintenance, and ajustment.

■ (3) The warranty does not apply to accesories or damage caused where repairs have been made or attempted by others.

■ (4) DOGA will repair, without charge, any defect due to faulty material under the warranty period.

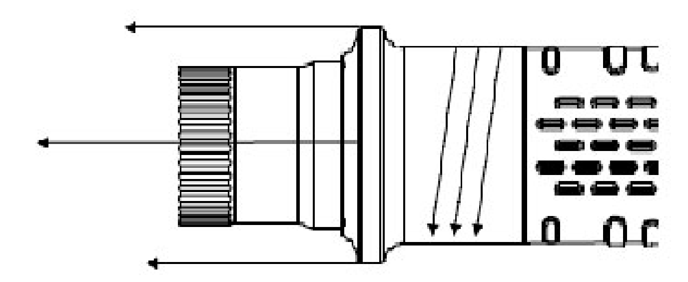
■ (5) The warranty does not cover part failures due to normal wear and tool abuse, and damage caused due to any appropriate, i.e. tool over loaded, improper air inlet pressure and air hose size, unauthorized replacement parts.

3. TOOL USE

a) Torque setting

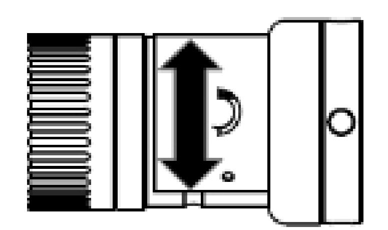
On straight and angle nutrunner series

1. Untighten the black plastic ring counterclockwize

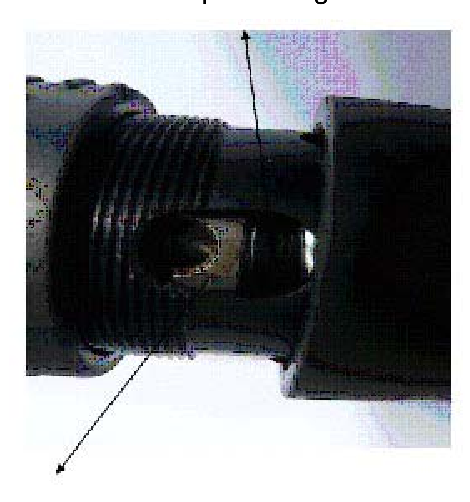


2. Pull the black plastic ring forward

On pistol tools

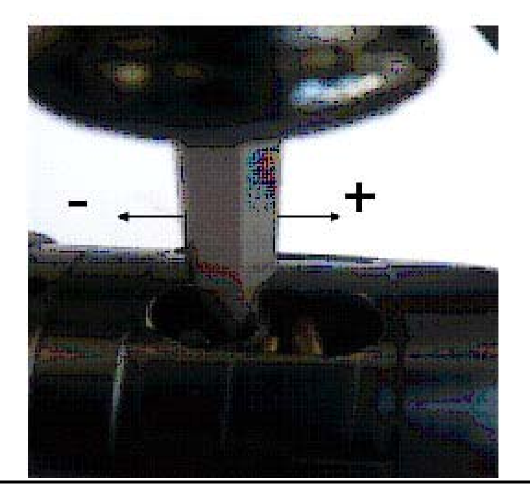


1. Swivel the metal ring until you can see the torque setting slot



Turn the drive of the screwdrivers until you can see the torque setting hole

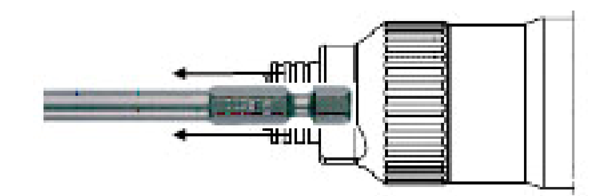
2. Insert the manual screwdriver in the hole and turn clockwise to increase the torque or counter clockwise to decrease the torque.



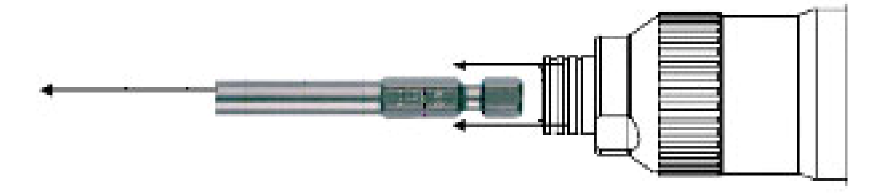
NOTE : Do not connect the tool to the air network during torque setting. Do not compress the spring to the Maximum. The tools may not shut off. In any case do not over come the torque range indicated in the catalog.

b) Powerbits installation

1. Pull the quick change chuck

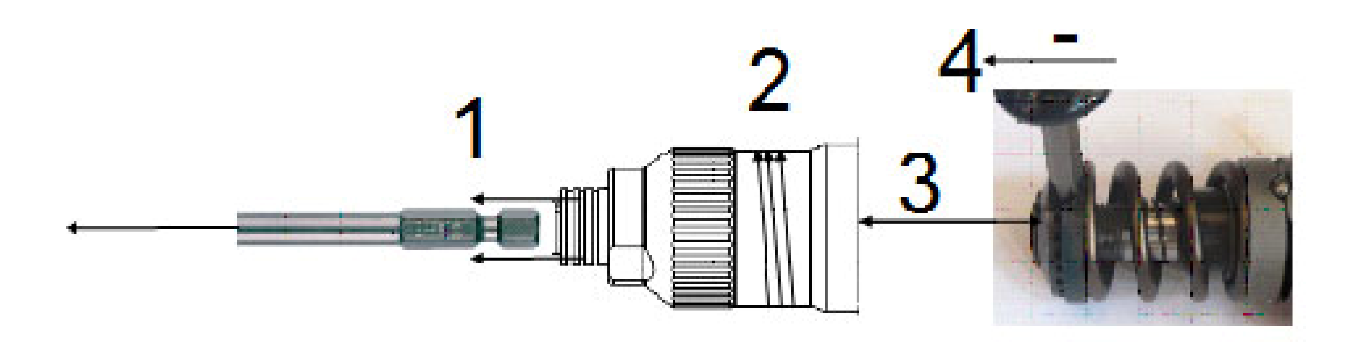


2. Insert the powerbit. Release the quick change chuck, the powerbit is locked



c) Torque spring change

1. Remove the powerbit
2. Untighten the front cover
3. Remove the clutch
4. Turn couterclockwize (-) with the hand screwdriver until the spring is completely released
5. Remove the spring and replace with the new one



4. WARRANTY TERMS

12 months, date of delivery on parts recognized as defective. Wear spare parts are not involved.

Daily working rate : 8 hours. Considering the working rate is superior to 8 hours, the warranty period will be reduced proportionally.

Upon DOGA agreement, Defective tool must be returned at our repair center with a brief description of the default. According to the expertise of our technician, the tool will be repaired under warranty or not.



EC Declaration of Conformity according to
EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II A

We herewith declare,

DOGA

8 Avenue Gutenberg, 78310 Maurepas - FRANCE

that the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements
of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us. In case of alteration of the machine, not agree upon by us this declaration will lose its validity.

Machine Description : PNEUMATIC SCREWDRIVERS
Machine Type : DSEL, DSEI Series

Applicable EC Directives : EN 11148-6 : 2012
EN 28927-2
EN ISO 15744 : 2008

SAFETY DATA : Accoustic pressure level : 73 dBA and 81 dBA of noise level
according EN ISO 15744 : 2008
Vibration level : < 2,5 m/s2 according EN 28927-2

Authorized Signature/Date: Customer(Importer)/Date:

November 7th 2012
Jean-Airy AUGSBURGER / President



www.doga.fr

Département ASSEMBLAGE
8 avenue Gutenberg - CS 50510 - 78317 MAUREPAS CEDEX
Tél. : +33 (0)1 30 66 41 48 - Fax : +33 (0)1 30 66 41 49

S.A. au capital de 2 047 200,00 € - RCS Versailles B 699 800 272 - Siret 699 800 272 00022 - NACE 4669B

afaq ISO 9001 Qualité AFNOR CERTIFICATION

04.17.**40913**.10/13